

Lo Calendèir de 2022 de L'Ostau Occitan...

Bordèu
vila de Gasconha
vila occitana



en gascon de Gironda
damb provèrbes d'un chic pertot



*"Montanha clara,
Bordèu escur,
ploja de segur."*

"Montagne claire, Bordeaux sombre, pluie pour sûr"



Genèir de 2022

- Vacanças de la zòna A : Besançon, **Bordèu**, **Clarmont d'Auvèrnhe**, Dijon, Grenòble, **Lemòtges**, Lion, Peitieus
■ Vacanças de la zòna B : **Ais-Marselha**, Amiens, Can, Lislà, Nanci-Metz, Nantas, **Niça**, Orleans-Tors, Rems, Roan, Estrasborg
■ Vacanças de la zòna C : Crestelh, **Montpelhièr**, París, **Tolosa**, Versalhas.

Diluns	Dimars	Dimècres	Dijaus	Divendres	Dissabte	Dimenge
27	28	29	30	31	Cap d'An 1	Los Reis 2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	1	2	3	4	5	6

Hont ferruginosa de l'Estèir de las Honts, affluent de l'Aiga Borda, a Gasinhèt-Cestàs



©Sylvie Mascetti

"Si heurèr non heureja, tot er'an que pissoteja."

"Si février ne "févroie" pas, pendant tout l'an il pissote."

Heurèir de 2022

- Vacanças de la zòna A : Besançon, **Bordèu**, **Clarmont d'Auvèrnhe**, Dijon, Grenòble, **Lemòtges**, Lion, Peitieu
■ Vacanças de la zòna B : **Ais-Marselha**, Amiens, Can, Lislà, Nanci-Metz, Nantas, **Niça**, Orleans-Tors, Rems, Roan, Estrasborg
■ Vacanças de la zòna C : Crestelh, **Montpelhièr**, París, **Tolosa**, Versalhas.

Diluns	Dimars	Dimècres	Dijaus	Divendres	Dissabte	Dimenge
31	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	Beu gras de Vasats	24	25	26
28	1	2	3	4	5	6

Pòrt de Viganòs, delta de L'Eira



Marc, abriu, pren-te la hacha e lo hapchòt e vai te'n curar lo cròt.

"Mars, avril, prend-toi la hache et le hapchot et va t'en curer le trou au pied du pin"

Març de 2022

■ Vacanças de la zòna A : Besançon, **Bordèu**, **Clarmont d'Auvèrnhe**, Dijon, Grenòble, **Lemòtges**, Lion, Peitieu
■ Vacanças de la zòna B : **Ais-Marselha**, Amiens, Can, Lislà, Nanci-Metz, Nantas, **Niça**, Orleans-Tors, Rems, Roan, Estrasborg
■ Vacanças de la zòna C : Crestelh, **Montpelhièr**, París, **Tolosa**, Versalhas.

Diluns	Dimars	Dimècres	Dijaus	Divendres	Dissabte	Dimenge
28	1	Dimècres de las Cendres 2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	Primtemps 20
21	22	23	24	Nòsta Dama de Març 25	26	27
28	29	30	31	1	2	3



*Març ventós, abriu ploginós
hèn lo paisan gaujós.*

"Mars venteux, avril pluvieux font le paysan joyeux."



Abriu de 2022

- Vacanças de la zòna A : Besançon, **Bordèu**, **Clarmont d'Auvèrnhe**, Dijon, Grenòble, **Lemòtges**, Lion, Peitieu
■ Vacanças de la zòna B : **Ais-Marselha**, Amiens, Can, Lislà, Nanci-Metz, Nantas, **Niça**, Orleans-Tors, Rems, Roan, Estrasborg
■ Vacanças de la zòna C : Crestelh, **Montpelhièr**, París, **Tolosa**, Versalhas.

Diluns	Dimars	Dimècres	Dijaus	Divendres	Dissabte	Dimenge
28	29	30	31	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
Pascas	11	12	13	14	15	16
						17
Diluns de Pascas	18	19	20	21	22	23
						24
25	26	27	28	29	30	1

*Petita ploja de mai a tot lo
monde que hè gai.*

"Petite pluie de mai, à tout le monde fait plaisir"



Mai de 2022

- Vacanças de la zòna A : Besançon, **Bordèu**, **Clarmont d'Auvèrnhe**, Dijon, Grenòble, **Lemòtges**, Lion, Peitieus
- Vacanças de la zòna B : **Ais-Marselha**, Amiens, Can, Lislà, Nancí-Metz, Nantas, **Niça**, Orleans-Tors, Rems, Roan, Estrasborg
- Vacanças de la zòna C : Crestelh, **Montpelhièr**, París, **Tolosa**, Versalhas.

Diluns	Dimars	Dimècres	Dijaus	Divendres	Dissabte	Dimenge
25	26	27	28	29	30	Hèsta dau Trabalh 1
2	3	4	5	6	7	Victòria de 1945 8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	Ascension 26	27	28	29
30	31	1	2	3	4	5

Lo Pilat : costat pinhadar



Lo Pilat : costat mar granda



*Ploja de Sent Joan,
dura tot l'an.*

"Pluie de Saint-Jean, dure toute l'année"

Junh de 2022

 Vacanças de la zòna A : Besançon, **Bordèu**, **Clarmont d'Auvèrnhe**, Dijon, Grenòble, **Lemòtges**, Lion, Peitieu
 Vacanças de la zòna B : **Ais-Marselha**, Amiens, Can, Lislà, Nanci-Metz, Nantas, **Niça**, Orleans-Tors, Rems, Roan, Estrasborg
 Vacanças de la zòna C : Crestelh, **Montpelhièr**, París, **Tolosa**, Versalhas.

Diluns	Dimars	Dimècres	Dijaus	Divendres	Dissabte	Dimenge
30	31	1	2	3	4	Pentacosta 5
Diluns de Pentacosta 6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	Estiu 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	1	2	3

Per l'entorn de Montsegur

©Julien Pearson

*Julhet shens periglada,
hami jamei ataisada.*

"Juillet sans foudre et coup de tonnerre, faim jamais apaisée"

Un ruet en Montsegur

©Julien Pearson

Julhet de 2022

- Vacanças de la zòna A : Besançon, **Bordèu**, **Clarmont d'Auvèrnhe**, Dijon, Grenòble, **Lemòtges**, Lion, Peitieu
- Vacanças de la zòna B : **Ais-Marselha**, Amiens, Can, Lislà, Nancí-Metz, Nantas, **Niça**, Orleans-Tors, Rems, Roan, Estrasborg
- Vacanças de la zòna C : Crestelh, **Montpelhièr**, París, **Tolosa**, Versalhas.

Diluns	Dimars	Dimècres	Dijaus	Divendres	Dissabte	Dimenge
27	28	29	30	1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	Hèsta nacionau	14	15	16
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



Perigle d'agost, gròssas gaspas e bon most.

"Orage d'août, grosses grappes et bon moût"

Agost de 2022

- Vacanças de la zòna A : Besançon, **Bordèu**, **Clarmont d'Auvèrnhe**, Dijon, Grenòble, **Lemòtges**, Lion, Peitieu
- Vacanças de la zòna B : **Ais-Marselha**, Amiens, Can, Lislà, Nanci-Metz, Nantas, **Niça**, Orleans-Tors, Rems, Roan, Estrasborg
- Vacanças de la zòna C : Crestelh, **Montpelhièr**, París, **Tolosa**, Versalhas.

Diluns	Dimars	Dimècres	Dijaus	Divendres	Dissabte	Dimenge
1	2	3	4	5	6	7
08	09	10	11	12	13	14
Assompcion 15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31	1	2	3	4



Lo "Pescador" a Talais, bocau de la Gironda

Seteme que s'empòrta los ponts o que seca las honts.

"Septembre emporte les ponts ou sèche les sources"

 Vacanças de la zòna A : Besançon, **Bordèu**, **Clarmont d'Auvèrnhe**, Dijon, Grenòble, **Lemòtges**, Lion, Peitieu
 Vacanças de la zòna B : **Ais-Marselha**, Amiens, Can, Lislà, Nanci-Metz, Nantas, **Niça**, Orleans-Tors, Rems, Roan, Estrasborg
 Vacanças de la zòna C : Crestelh, **Montpelhièr**, París, **Tolosa**, Versalhas.

Setembre de 2022

Diluns	Dimars	Dimècres	Dijaus	Divendres	Dissabte	Dimenge
29	30	31	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	Gòrra 18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	1	2



© Julien Pearson

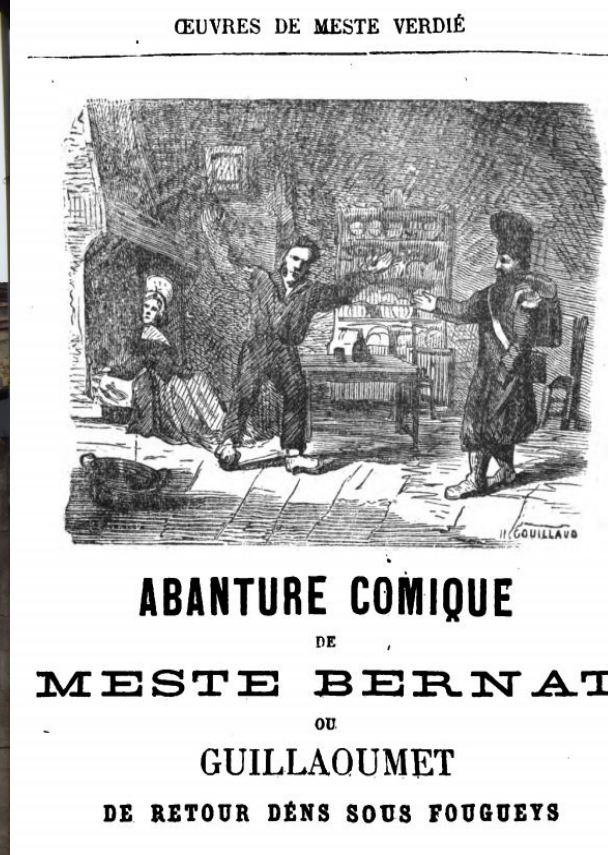
Bidana de la Jurada
a Aisinas



La Campana Gròssa (lo Senh de Bordèu)

Octobre brumós, ivèrn rueinós.

"Octobre brumeux, hiver ruineux"



Lou binte-dus octobre, après abé brégnat,
M'arribet un cousin én habit de sourdat.
Lou counéchéby pas dénpuey quatorze annades
Que quitet lou peïs per chégue las armades:
Extrèit d'una òbra de Mèste Verdier,
*L'Aventura comica de Mèste Bernat o
Guilhaoumet de retorn dens sos fogueïrs*
(1815):

Lo vint-e-dus octobre, après aver vrenhat,
M'arribèt un cosin en abit de sordat.
Lo coneishèvi pas dempuèi quatòrze annadas
Que quitèt lo país per shéguer las armadas ;

Octòbre de 2022

■ Vacanças de la zòna A : Besançon, **Bordèu**, **Clarmont d'Auvèrnhe**, Dijon, Grenòble, **Lemòtges**, Lion, Peitieu
■ Vacanças de la zòna B : **Ais-Marselha**, Amiens, Can, Lislà, Nanci-Metz, Nantas, **Niça**, Orleans-Tors, Rems, Roan, Estrasborg
■ Vacanças de la zòna C : Crestelh, **Montpelhièr**, París, **Tolosa**, Versalhas.

Diluns	Dimars	Dimècres	Dijaus	Divendres	Dissabte	Dimenge
26	27	28	29	30	1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31	1	2	3	4	5	6



Garona e vinhau dau Crós a Lopiac

©Julien Pearson

De Totsents a l'Avent jamés tròp d'aiga ni de vent.

"De Toussaint à l'Avent, jamais trop d'eau ni de vent"

■ Vacanças de la zòna A : Besançon, **Bordèu**, **Clarmont d'Auvèrnhe**, Dijon, Grenòble, **Lemòtges**, Lion, Peitieu
■ Vacanças de la zòna B : **Ais-Marselha**, Amiens, Can, Lislà, Nanci-Metz, Nantas, **Niça**, Orleans-Tors, Rems, Roan, Estrasborg
■ Vacanças de la zòna C : Crestelh, **Montpelhièr**, París, **Tolosa**, Versalhas.

Novembre de 2022

Diluns	Dimars	Dimècres	Dijaus	Divendres	Dissabte	Dimenge	
31	Totsents	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	Armistici de 1918	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20	
21	22	23	24	25	26	27	
28	29	30	1	2	3	4	



"Ôme de nèja" a Vilanava de Rions

©Sylvie Mascetti

Qui a Nadau s'assorelha, a Pascas s'atorrelha.

"Qui à Noël prend le soleil, à Pâques se sèche devant le feu"

■ Vacanças de la zòna A : Besançon, **Bordèu**, **Clarmont d'Auvèrnhe**, Dijon, Grenòble, **Lemòtges**, Lion, Peitieu
■ Vacanças de la zòna B : **Ais-Marselha**, Amiens, Can, Lislà, Nanci-Metz, Nantas, **Niça**, Orleans-Tors, Rems, Roan, Estrasborg
■ Vacanças de la zòna C : Crestelh, **Montpelhièr**, París, **Tolosa**, Versalhas.

Decembre de 2022

Diluns	Dimars	Dimècres	Dijaus	Divendres	Dissabte	Dimenge
28	29	30	1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	Ivèrn	21	22	23	24
						Nadau
						25
26	27	28	29	30	31	1

Lire la graphie classique par rapport au français :

a	"a". Non accentué (par exemple en fin de mot), se prononce "e" (celui de "que") mais "ou" en Nord-Médoc et ailleurs très localement "o" ou "a".
e	"é". Atone (par exemple en fin de mot), se lit souvent "e" (celui de "que"), "i" en Médoc et rarement "é".
à, é, è, i	"a", "é", "è", "i".
ó, o	"ou".
ò	"o" (celui de "porte").
u	"u". Parfois "eu" (celui de "peu") en Libournais. Souvent, surtout en Médoc, dans les mots d'une seule syllabe, u devient "é".

c	"k" mais "ss" devant i, e, é, è .
ç	"ss" mais en fin de mot "ts".
d entre 2 voyelles	un "d" relâché, semblable au "th" de l'anglais "brother"
h	"h" comme dans l'anglais de "house". Prononcé souvent légèrement voire plus du tout.
j	"j" dans la majeure partie mais "dz" en Nord-Médoc.
j entre 2 voyelles	"j" mais "y" (celui de "yeux") en Cubzaguais, Bourgeais, Nord-Médoc et pour certains mots.
m, n en fin de mot ou devant les sons "g" et "k"	un léger "ng" ; la voyelle se disant clairement, in se lit ainsi comme le "ing" de "ping-pong". Ailleurs, m, n et les voyelles précédentes se disent séparément.

<i>L'accent tonique tombe sur :</i>
- la dernière syllabe quand le mot finit par une consonne (à l'exception du -s du pluriel, des -s et -n de la conjugaison) - l'avant-dernière syllabe lorsque le mot finit par une voyelle, même suivie du -s du pluriel et des -n et -s de la conjugaison. - la syllabe où se trouve écrit un accent grave ou aigu.

r	"r" roulé mais ne se prononce pas en fin de mot (sauf à de rares exceptions).
s	"s" mais souvent chuinté. Vers la Dordogne, le s du pluriel s'amuit.
s entre 2 voyelles	"z"
v	"b".
v entre 2 voyelles	"b" à Bordeaux et au nord de la Garonne ; "w" (celui de l'anglais "we") dans le Sud de la Gironde et la plupart du Médoc ; "v" autour de Sainte-Foy-la Grande et au Nord du Libournais.
x	"s" devant une consonne mais "dz" devant une voyelle.

ch	"ti" (celui de "tien") mais quelques fois "ch", "tch" ou "dz".
lh	"li" (celui de "lieu") souvent réduit au "il" de "ail" ou "fille".
nh	"gn" et "ign" du français.
sh	"ch" de "cheval".
th	"t".
Tg, tj	"dy" (comme "di" dans "adieu") ou "dj" mais "dz" en Nord-Médoc.
tz	"dz" mais, en fin de mot, "ts" ("s" en Cubzaguais, "t" en Libournais voire amui à l'Est).

au	"aw", parfois "u" ou "ow" ("w" prononcé comme celui de "watt").
eu	"éw" voire "you" dans le Nord-Médoc et "uw" vers les Landes.
èu	"èw".
òu	"ow".
iu	"iw".

ia	"ya" (celui de "yaourt") mais en fin de mot "ie" ou "i".
ie	"ié" de "parié", réduit à "i" devant un j.
ière	"iè".
ió, io	"you" de "youpi".
io	"yo" de "yoyo".
ue	entre "u" et "eu" (celui de "peu").
uè	"ouè" (celui de "mouette") mais "è" en Nord-Médoc et Bourgeais.

ai	"ay" (comme "ail") mais, en début de mot, souvent "èy" sauf en Médoc.
ei	"ey" (celui de l'espagnol "rey"), parfois réduit à un "i" dans l'Entre-Deux-Mers.
èi	"èy" (comme "eill" dans "abeille") ou parfois "i" dans l'Entre-Deux-Mers.
ói, oi	"ouille".
oi	le "oy" de l'anglais "boy".
ui	entre un "u" suivi du "y" de "yeux".
uei	entre "uy" (voir ui) et "euy" ("eu" de "fleur" suivi du "y" de "yeux") mais "éy" en Médoc.
uèi	entre "uy" et "euy" (voir uei) mais "èy" ("y" de "yeux") en Nord-Médoc et Bazadais.

Per plenhar lo calendèir en gascon girondin :

Escrire ua data : Diluns lo 4 de genèir de 2022

Écrire une date : Lundi 4 janvier 2022

la jornada la journée

la setmana la semaine

los nombres :

diluns lundì
dimarç mardì
dimècres mercredi
dijaus jeudi
divendres / divès / divès vendredi
dissabte samedi
dimenge / dimshe dimanche
un jorn un jour
la dimenjada le weekend

l'an / l'annada l'an / l'année

genvèir / ger / genèir janvier
heurèir / haurèir / hiurèir février
març mars
abriu avril
mai mai
junh juin
julhet juillet
aost / agost août
setembre septembre
octobre octobre
novembre novembre
decembre décembre
lo mes le mois
lo trimèstre le trimestre
lo semèstre le semestre
un an bisèst une année bissextile
lo sègle le siècle
lo millenari le millénaire

las quate sesons les quatre saisons

lo primtemps / la prima le printemps
l'estiu l'été
la gòrra / l'autòne l'automne
l'ivèrn l'hiver

1 un, una
2 dus, duas
3 tres
4 quate / quatre
5 cinc
6 sheis
7 sèt
8 ueit
9 nau
10 dètz
11 onze
12 dotze
13 tretze
14 quatòrze
15 quinze
16 setze
17 dètz-e-sèt
18 dètz-e-ueit
19 dètz-e-nau
20 vint
21 vint-e-un, vint-e-una
22 vint-e-dus
30 trenta
31 trenta un
40 quaranta
50 cinquanta
60 seishanta
70 setanta / seishanta dètz
80 ueitanta / quate vint
90 navanta / quate vint dètz
100 cent
200 dus cents
1000 mila
1990 mila nau cents navanta
2022 dus mila vint-e-dus

las hèstas les fêtes

... sabateir / feriat ... férié
bon, bona ... joyeux/bon ... , joyeuse/bonne ...
lo Cap d'an / lo Premèir de l'an le 1^{er} de l'an
los Reis l'Épiphanie
la Candelor / la Candelèira la Chandeleur
Carnavau Carnaval
Pascas Pâques
l'Ascension l'Ascension
la Pentacosta / la Pentacòstia la Pentecôte
la Sent Jan / la Sent Joan la Saint-Jean
l'Assompcion l'Assomption
la Totsents la Toussaint
la Halha de Nadau la flamblée de Noël

las activitas jornalèiras
les activités quotidiennes

lo trabalh le travail
l'escòla l'école
lo periescolar le périscolaire
la ninoèra la crèche, la garderie
una reünion une réunion
una assemblada une assemblée
una amassada un rassemblement
un rendetz-vos
lo mètge, lo çurgent le medecin, le chirurgien
los leseirs, los congets les loisirs, les congets
un talhèir de lenga un atelier de langue
una practica un client
un apracticament un entraînement
una projeccion une séance
un concèrt un concert
una mostra une exposition, un étalage
lo mercat le marché
har crompas faire des courses, des achats
una hestejada / un hestenau un festival
la hèira la foire

anueit / anuèit aujourd'hui, cette nuit
gèir / geir hier
doman / deman demain
davant-gèir / part-gèir avant-hier
doman passat après-demain
la setmana qu'arriba la semaine prochaine
au còp que ven à la prochaine fois
l'an passat l'an passé
aqueste matin / a matin ce matin
aqueth matin ce matin-là (un autre jour)
a mieijorn à midi
la matinada la matinée
lo tantòst / lo vèspe l'après-midi
lo dessèir / lo desser / lo seir / lo ser le soir
dessèir / desser ce soir
la desseirada / la desserada la soirée
a miejanueit à minuit
la nueit / la nuèit la nuit
una òra une heure
... picanta(s) / trucanta(s) ... pile / tapante(s)
es l'una òra il est une heure
son las duas òras il est deux heures
e un quart et quart
e mieja et demi
manca vint moins vingt

los signes astrologics :

lo Marre / lo Marri
lo Taure / lo Tauri / lo Taur
los Bessons
L'Escrevissa (lo Càncer / lo Cranc)
lo Lion
la Verge / la Vièrja
la(s) Balança(s)
L'Escorpion
L'Arbaletèir (lo Sagitari)
lo Capricòrne
lo Versa-Aiga (l'Aquari)
los Peishs



Eveniments dau Mascaret, hestenaus occitan de Bordèu e Gironda, en octòbre de 2021